天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火煖龍舞備茶水幅食豐足招待妥當久已爲華友來往者所稱譽若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期升叁華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩少車公司乘車而來最爲利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客亞兩火車公司各辦事處酌之可能明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

梓里欲搭本公司火車及輪船來往東方及雲埠兩埠並將坑各急爲請到來弟處高車紙船務快捷妥當諸君賜顧特別歡迎

▲由域多利開行船期　西曆

打利比利士四月卅号

千地利士五月廿一号

布羅地士那士六月十七

稠砂　柴月八号

The Caradian National Railway

Or The Grand Trunk Pacific Railway

in connection with the

Blue Funnel Line of Steamers.

Dodwell & Co. General Agent.

▲代　理　人

▲域埠均安號　馬進

▲雲埠均安棧　馬畯　同啓

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1375
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

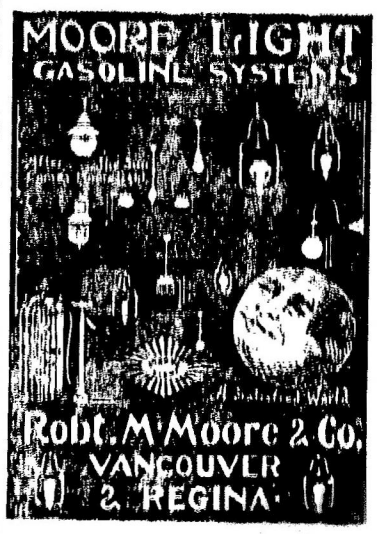
▶詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟◀

（藍）（烟）（通）（輪）（船）（公）（司）（廣）（告）

通信處
Chow Lee
1717
Gouernment St.
Victoria, B.C.

[redacted]

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
光亮加士連燈



同仁堂
HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦祖國土產鮮明熟藥膏丹丸散參茸玉桂委伴選揀油米茶糖化粧妙品氈襪鞋襪送禮香鹼金銀信局快捷往返諸君光顧望乘青盼

司理人　黃展雲　披露
孫壽良

溫哥吧
（賓）（來）（旅）（館）
LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

本旅館之適合衛生佈置得宜久爲賢寄寓者所稱讚今特備自由車在車站及碼頭迎接無論早晚船車到埠有本旅館之車在此敬候來往諸君希爲留意是所厚望

雲埠片打街門牌二百五十八號
▲電話▶（矢磨）29260
司理人　李樂　李錦同啓

本廠中西學校學成生李錦備內外方脉高城多利埠安利堂

啓者本公司各欵加士連燈久已馳名海蒙華南光顧均極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意惠顧聖大公司啓

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

中華自由快車公司
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

▲電話（詩磨）四三八五
▲夜喊線（矢厶）八九七八
▲車站在三德連記門口即北京樓下

中華自由快車公司
吳國華謹啓

城英昌隆
司事人　李進　啓

快捷異常代理日本郵船各位料理周到久蒙惠顧許來店生意日見起色更爲改良請君留心光顧格外歡迎

▲廣濟堂廣告▲

本堂創在雲高巴城內開張今蒙到有當地值上等藥材正式參茸玉桂各藥正宗丸散膏丹丸散膏藥何良工精心製造熟藥本堂新張伊始志在聲名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥請開下列四字付來定然從速付

◎跌打吊痛止痛散　每瓶五元

跌打之痛乃人生最不測之事永世人多不免無論何工業偶爾失慎或跌傷壓傷撞傷如時不以為意立刻敷油搽藥熱擦消滅或覺脚筋劇痛不堪日除每遇天陰雨濕痛即發時痛時止若不急為調治寒熱身凡俟成打跌血未清者為閉此散加酒搽擦於患處立即止痛全愈永無復發跌打均能合用

◎跌打散瘀止痛藥水　每瓶一元

此水乃本制生秘方採道地藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成為治跌打刀傷散瘀止痛長風消腫無論何種風濕及久遠跌打瘀血未清者幼嫩者均用皆效為神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水搽擦患處須臾間即覺力極擦亦不可用力太猛如日擦三次有效消腫止痛全愈倘若跌打刀傷血流不止者急用棉花浸此藥水敷在患處即止血不可除去此棉每日二次將此藥水滴滴於棉上使藥生肌全愈若係遠年風濕與久遠跌打瘀血未清而腫痛者於血道處遇天陰將兩痛腫處強擦宜用清水加白此藥水以毛巾浸透敷於患處一連四日即可見效此藥水由此而入吸之自消也

廣濟堂
參茸三鞭補腎丸
每瓶洋五元

◎參茸三鞭補腎丸　每瓶五元

夫腎以民為本人以壽為先若個人具有強腎之能或遇腎虛之弱壯欲居其壽者當固其腎夫腎為命門之所繫正人身之首一關鍵也腎固則體魄強健壽延年命夫腎之不堅若不先為培補則體魄衰微百病叢生復焉何堪設想本堂有鑒於此為利濟衛胞起見特為精心研究製造此丸下藥不燥藥性和平常治久天不足腎虛天火鋼亀熱遺腰腎隱耳鳴精神衰弱陽事不舉夜夢遺精復多小便頻數遺溺滴瀝工遺夢而肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均皆合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益髓強筋補腦益壽延年百發百中功效如神誠為衛生補腎之金丹也

秘精身腎要藏之藥

○○我唔信敢要割

啓者弟患小腹刺痛痢氣一陣閉了二便幸賞識醫生來診斷料西醫斷爆血管要立刻入醫院割如不割恐難保命怕弟眼見有鄉里割死者故不敢輕入醫轉求曹統新先生診治知其為來血瘀用藥打出瘀血病安然表白在于報章知西醫之誤斷醫之真並望有病者毋惶求醫可也

大埠戾臣街七百三十號四層十號房新安徐等上

○○可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上跳越八街勝記號少東駕汽車無意撞仆小孩在地當時吃無物傷撞仆即車入醫院用電影出足部膝下三寸手骨已斷大骨重傷中勝記醫出醫費請曹統新先生賞會調理九次共計二十天中小兒愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生駁骨之功為

寓屋給八街三百八十九號二層五號增城伍煒光啓

○○幸遇良醫能益壽

弟逸花甲海上看春四十年所食固無生緣所屬亦無多疾風稍能受雨雪紛飛猶中賤體向順祖安能料今春初發寒咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而寒熱後重不停如刷新人虛羸短氣呼吸不能接續腹重如帶五千餘斤足難行言多形容日削百病叢生自思壽元夠盡迫得出埠父子兄弟視見中宗叔仁慈代賞房會照料不計勞苦求請曹統新先生看自診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特賞報酬以表謝先生恩壽之功焉

寓大埠戾臣街六百七十四號三層九號賞為刷新上書

○○顯出我嘗醫手段

弟在務拿士度埠務拿士度大旅館做工因用上蒸升降機失足由三層墜下二層凸出左邊脚眼較骨東主立報桃園埠寫口供即入醫生房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理三禮拜仍然見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛要扶雙棍又往夾底畧能移步其桃園嫌擔擱日子補工食過多著弟出埠用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作要入醫院將兩邊脚眼割開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能妥當云當時弟聽之甚乃不用自携醫費但念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效繼受痛苦猶不足惜萬一再醫數月未愈何難設了終身日夜想來於心無主特將情形轉求曹統新先生解決此大事弟意以為先生能醫則自携醫費以愈為言倘或不能監住入醫院割之中先生同往桃園與其總理磋商決用唐藥敷公司此肯願支藥費先生繼出其手段先行整正脚眼骨次投內服外敷俟醫兩月步履安然如常操作假此看之我華醫理跌打諸君知津而治焉

本公司登報端伸悉跌打諸君知津而治焉

寓務拿士度埠廣東台山五十墟龍頸村馬觀德表白